

Рагимова Сабина Гасан гызы,
старший преподаватель
Азербайджанский университет языков
Rahimova Sabina Hasan, Senior Lecturer
Azerbaijan University of Languages

**ЯЗЫКОВЫЕ И ФОНЕТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ
КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ
В АЗЕРБАЙДЖАНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ
LINGUISTIC AND PHONETIC EXERCISES AS A MEANS OF DEVELOPING
LISTENING SKILLS AMONG AZERBAIJANI-SPEAKING STUDENTS**

Аннотация. В настоящей работе вкратце представлена система упражнений, направленных на закрепление навыков аудирования по РКИ в азербайджано-язычной аудитории. Данная проблема является важной и актуальной, так как помимо собственно теоретизирования, анализируются задания, связанные с апробацией знаний студентов-азербайджанцев по пройденному материалу, равно как привития им навыков аудирования по РКИ. В центре внимания автора, главным образом, два вида заданий: языковые, с одной стороны, и фонетические – с другой. Виды, или типы упражнений – разные, но цель единая: верное, чёткое понимание и профессионально грамотное восприятие русской речи. Анализу подвергнуты наиболее трудно воспринимаемые фонетические законы, принципиально не совпадающие с родным (то есть, азербайджанским языком). В связи с таким положением в статье концентрируется внимание на корреляции твёрдых/мягких русских согласных, процессы редукции, правильное определение местоположения подвижного иноязычного ударения, контроль за темпом русской речи и его интонацией. Кроме того, в работе устанавливается необходимость и важность пошагового подключения заданий по фонетике как часть обучения студентов аудированию на разных стадиях учебного процесса. Поставлена цель: представить систему упражнений, задействованных для восприятия звуков на слух, выделение отдельных сегментов речи для лучшего распознавания одиночных лексем, синтагм и выражений. Аудио-текст, сопровождающий названные языковые (собственно фонетические и фонематические) процессы, в идеале призваны повысить планку студенческих знаний по избранному нами вопросу с параллельным изучением в республиканских вузах таких разделов современного общего языкознания, как семантика слов, законы, нормативы грамматики и признаки коммуникации при аудировании по РКИ.

Abstract. This paper outlines a system of exercises designed to reinforce Russian-as-a-Foreign-Language (RFL) listening skills among Azerbaijani-speaking students. This is a significant and timely topic; beyond mere theorizing, the study analyzes tasks aimed at both testing Azerbaijani students' knowledge of previously covered material and fostering their RFL listening proficiency. The author focuses primarily on two categories of tasks: linguistic exercises and phonetic exercises. While the types of exercises vary, the objective remains the same: ensuring an accurate, clear understanding and a professionally competent perception of Russian speech. The analysis focuses on the phonetic rules that are most difficult to grasp-specifically those that differ fundamentally from the students' native language (Azerbaijani). Consequently, the article highlights the correlation between hard and soft Russian consonants, vowel reduction processes, the correct identification of mobile foreign-language stress patterns, and the management of speech tempo and intonation. Furthermore, the paper establishes the necessity and importance of integrating phonetic tasks-step-by-step-into the listening instruction provided to students at various stages of the learning process. The aim is to present a system of exercises that facilitate auditory sound perception and the isolation of specific speech segments, thereby improving the recognition of individual lexical items, syntagmas, and expressions. The audio materials accompanying the linguistic processes in question (specifically phonetic and phonemic ones) are ideally intended to raise the level of student knowledge regarding the chosen topic, while simultaneously supporting the study-within the republic's higher education



institutions-of such areas of modern general linguistics as word semantics, grammatical rules and norms, and the communicative features involved in listening comprehension within the context of Russian as a Foreign Language (RFL).

Ключевые слова: РКИ; студенты-азербайджанцы; аудирование; занятия; аудитория; фонетика; морфемы; упражнения; задания; интерференция; слух, интонирование речи.

Keywords: RFL; Azerbaijani students; listening comprehension; classes; classroom; phonetics; morphemes; exercises; tasks; interference; auditory perception; speech intonation.

В нынешних условиях в азербайджанской педагогической науке и методике обучения РКИ на передний план заступает большой и разветвлённый комплекс речевых комбинаций, который в идеале призван обеспечить полноценное общение, причём как в письменной, так и устной формах. Среди целого ряда характерологических приёмов аудирования занимает одно из первых мест. Это легко объяснимо: при восприятии иностранным учащимся речи им в первую очередь надлежит правильно распознавать звуки, затем их последовательность, при этом выделяя как отдельные лексемы, так и синтагмы, ССЦ, не забывая при этом о грамматике. И все эти признаки или же разделы общего языкознания помогают верно интерпретировать учебный материал, его внутреннее содержание.

Необходимо заблаговременно отметить, что речь звучащая имеет свои отличительные черты и особенности. А именно, как утверждает часть современных лингвистов, у неё нет реальной возможности возврата к пройденному материалу; этот вид речи обладает только необратимостью, и то – временной. В свою очередь, азербайджано-язычный студент, в данном случае выполняющий роль слушателя, обрабатывает звуковой сигнал в тот момент, когда он прямо и непосредственно к нему поступает. Отсюда вытекают и известные сложности для национальной аудитории студенчества, в частности явление интерференции.

Вот почему некоторые языковеды вполне справедливо и обоснованно, с нашей точки зрения, полагают, что аудирование надо бы рассматривать не как апробацию системы с его окончательными выводами и результатами, но, скорее, в его процессе. Так думает, к примеру, Д. Филд, считающий, что при обучении РКИ главный упор должен быть сделан на восприятии текстового дискурса, наиболее трудным фрагментом для учащихся [2]. Такой подход в буквальном смысле необходим в ходе вузовского преподавания РКИ, потому что азербайджано-язычного студента нужно прежде всего научить двоякой задаче: А). Верно понимать и оценивать предлагаемый педагогами текст; В). Расшифровывать фонетические законы и нормативы иноязычной (то есть русской) речи.

Здесь в настоящей статье мы подходим к уяснению очень важного момента, связанного с существенной разницей фонетических (или фонематических) систем в двух разнотипных языках – славянской и тюркской соответственно. Они различаются по нескольким признакам. Во-первых, особенностью местоположения ударения, во-вторых, ритмикой, в-третьих, интонированием речи, в-четвёртых, реализацией конкретно рассматриваемых звуков. Отсюда и закономерные сложности восприятия (фонетической) информации.

Лингвист Ш. Ибрагимова по этому поводу правильно указывает, что в азербайджанской студенческой аудитории в ходе изучения РКИ педагогами должны симптоматично учитываться черты и особенности родного языка, так как в противном случае обучающийся элементарно не сможет понять своего собеседника [5, с. 243]. Значит, формирование знаний и навыков аудирования в национальной аудитории должно происходить прежде всего системно. Этой задаче, собственно, и отвечают различного рода задания, упражнения, в частности, по фонетике.

Аудирование в настоящем случае как раз и направлено на активизацию текстового восприятия, с параллельным расшифрованием и интерпретацией фонетических законов. В центре внимания обучающихся разных возрастов, как правило, находится специально отобранный для упражнений аудио-текст, включающий в себя ряд тесно связанных заданий. Их суть в распознавании «звуковой дорожки», отделении одних единиц речи от других, повторении уже знакомых студентам лексем, равно как и установлении грамматических правил.



Как уже было отмечено, аудирование – это очень сложный, трудоёмкий и неоднородный педагогический процесс. Трудность, в основном состоит в том, что азербайджанскому студенту бывает нелегко расчленить русскую речь на отдельные лексемы, включая паузы между ними. Им надо также учитывать факторы объединения слов в группы, когда звуки русского языка видоизменяются, редуцируются, а интонирование, в свою очередь, меняет общий смысл суждения.

Приведём характерный пример. В слове «молоко», скорее всего, знакомое студенту-азербайджанцу, тем не менее содержится трудность произношения, если оно говорится носителем родного языка в виде скороговорки. Это происходит ввиду редукции первой звука «о». Здесь при аудировании нужен особый подход. А именно, попытаться по мере сил и возможности в данной аудитории осуществить контроль за прослушиванием студентами читаемого текста, его прогнозированием с дальнейшей рефлексией [8]. Проще сказать, учащийся должен уметь хорошо слышать текст, включая все звуки (особенно гласные, нередко подлежащие в русском языке редукции) в нём. От такого внимательного «прослушивания» преподаватель плавно переходит к целенаправленному фонетическому разбору текстового отрезка речи с педалированием на фонетические (или же фонематические) трудности при его восприятии.

Мешает этому процессу также интерференция. Под ней современные теоретики-методисты и педагоги-практики, главным образом, разумеют негативное влияние родного (в нашем случае – азербайджанского) языка на второй (русский). Причём, это проявляется на разных уровнях: от фонетики до синтаксиса, включая все промежуточные разделы общего языкознания. Скажем, азербайджанский студент при аудировании слышит и воспринимает звуки в порядке последовательности сигналов. К сожалению, именно из-за интерференции (кстати, вполне естественном явлении) ряд звуков с трудом распознаются учащимися.

Прежде всего сфокусируемся на корреляции русских согласных по линии твёрдости/мягкости. Она играет определённую фонологическую роль, однозначно влияя на семантику слов. Поэтому в заданиях типа «бил» – «был»; «лук» – «люк» или со смягчением на конце слова («уголь» – «угол»), помимо собственно навыков произношения, разрабатываются умения нахождения различий по слуху.

Как отметили в середине настоящей статьи, в ходе РКИ среди студентов-азербайджанцев немалое внимание уделяется ударению. В русском языке оно подвижное, что создаёт закономерные трудности для носителей языка тюркской группы. К тем же сложностям отнесём и редукцию русских гласных. Показательна на этот счёт графика; порою её «кривая» говорит о запоминании одного правила, но в устной речи студент может запечатать в своём сознании совсем другой акустический инвариант. Так, безударные русские гласные нередко меняют свою семантику при соответствующем видоизменении лексемы. Это своеобразный сигнал для преподавателей, работающих в гос. университетах Азербайджана: при аудировании следует давать такие задания и упражнения, которые помогли бы нашим студентам установить правильную взаимосвязь между графикой и подлинным звучанием слова. «Для содействия развитию межкультурной компетентности среди азербайджанских студентов необходимо более детально остановиться на формировании понимания ценностей и норм, значимых для конкретной ситуации взаимодействия: высокого уровня социальной ответственности, построения отношений и партнерства с представителями различных сообществ, а также осмысления накопленного опыта во всем его многообразии» [9, р.234].

Ещё одна интересная и отдельная страница в преподавании РКИ – интонирование слов или выражений. В неродном для азербайджанцев языке оно чаще выполняет, как минимум, три функции: придание эмоциональной тональности, учёт грамматических норм и коммуникацию. К тому же интонирование отделяет один тип предложения от другого. В соответствии с этим студенты помечают их разными пунктуационными знаками в конце фразы. Таким путём работы студентов по фонетике дифференцируются в зависимости от избранной педагогом темы: апробация изученного по звуковым качествам русских букв, ударения, ритмики, темпа, паузы, наконец, самого интонирования.



Так, упражнения по фонетике становятся важной частью аудирования в ходе преподавания РКИ. Студенты постепенно учатся правильно распознавать структуру иноязычной для них речи. Лингвисты И. Гончар в соавторстве с Н. Федотовой в ряде своих работ обосновывают важность системы русских упражнений, что помогает иностранным учащимся лучше идентифицировать фонетические законы аудио-текстов с целью потенциальной ликвидации некоторых сложностей [3].

Считаем, что наиболее удобным и продуктивным способом решения вышеуказанных задач является подбор упражнений в соответствии с принципом их поэтапного усложнения.

Начальный этап. Студентам предлагаются задания по определению услышанного звука.

Что вы слышите – [м] либо [м']? **«Мал»** или **«мял»**; **«угол»** или **«уголь»**, **«кон»** или **«конь»**; **«рад»** или **«ряд»** **«брат»** или **«брать»**. Разницу слов объясните после выполнения упражнения.

Отмеченное, бесспорно, развивает языковые слуховые качества азербайджанского учащегося, органично подготавливая их к верному восприятию уже не только самих звуков, но и – что ещё более значимо – крупных единиц и синтагм.

Срединный этап. Предлагаем серию упражнений на правильную расстановку русского ударения: **«звонит»** или **«звонит»**; **«договор»** или **«договор»**, **«портфель»** или **«портфель»**? И т.д. Затем учащиеся слушают отдельные слова из уст педагога, самостоятельно устанавливая ударные слоги непосредственно в их контекстном окружении. Это немаловажно, потому что в обыденном общении слово чаще всего воспринимается учащимися в виде синтагмы. Так что далее предлагаем при прослушивании текста самостоятельно выбрать студентам нужную форму. Как грамотно писать: **«молоко»** или **«молака»**; **«хорошо»** или **«харашо»**. При необходимости такого рода характерных примеров можно привести очень много. В главную задачу преподавателя азербайджанской аудитории входит не только выявление типичных ошибок, но открытой демонстрации (к примеру, на электронной доске) разницы в графике и фонетике. Цель будет достигнута тогда, когда упражнения (задания) по фонетике плавно перетекут в языковые с коммуникативной направленностью. Это и будет третьим, **заключительным этапом**. Существо дела состоит здесь в том, что работа преподавателей исключительно в индивидуальном порядке вряд ли принесёт благодатные плоды, потому что разбор звуков по отдельности не сможет обеспечить переноса уже готового навыка в систему аудирования. Так что после фонетики нужно плавно перейти к другим разделам общего русского языкознания, то есть, к лексике и грамматике.

В этом длительном процессе преподавания РКИ в азербайджанской аудитории трудно обойтись без использования современных технологических, мультимедийных средств и Интернет-порталов. А. Садыгова, в частности подчёркивает их колоссальную значимость в обучении РКИ в деле развития и совершенствования языковых и речевых навыков с переносом в коммуникацию [7].

Их формирование при аудировании – это такой процесс, который неизменно требует единства системы и фонетики, и грамматики, и лексики, и стилистики. В этом случае уменьшится и интерференция. Однако упражнения (задания) по фонетике при указанном вовсе не теряют своей методической силы и актуальности, особенно в наши дни. Они формируют целый ряд всех вышеперечисленных в статье базовых принципов и признаков. Только всегда следует помнить о том, что их продуктивность непременно повысится при последовательном и системном подходе.

Поэтому чрезвычайно важен переход от упражнений по фонетике к полноценной речевой деятельности. Опытные вузовские педагоги должны протянуть цепь: от звуков – к буквам, от них непосредственно – к слову, затем – к словосочетанию, после к предложению. Так создаётся беседа, диалог и аудио-текст. По нашему убеждению, такая цепочка в конечном результате приведёт к автоматизированному формированию правильного восприятия иноязычной (русской) речи.



Языковые же упражнения в университетах республики тем эффективнее, что связывают все перечисленные нами разделы общего языкознания. А их коммуникативная направленность тем более обеспечит функционирование навыков в разных ситуациях. Им в реальную помощь – цифровые современные технологии, что позволяет многократно, с большой пользой для учащихся прослушать аудио-тексты, просмотреть видеоролики на преподаваемую тему. Систематика же языковых заданий и упражнений обеспечит стойкий успех, в частности, по фонетике, повысит компетентность студентов-азербайджанцев. В ходе РКИ может быть активно задействована комплексная модель/схема, суть которой заключена в тренировке по следам пройденного материала и практике её использования на лекциях и семинарах по аудированию

Список литературы:

1. Bədəlova N. Ç., Kazımov H. H., Mürsəliyeva A. A. Rus dili: xarici dil kimi: buraxılış imtahanı modelinə uyğun qiymətləndirmə vasitələri: ümumi orta (9 illik) təhsil səviyyəsi üzrə: tam orta (11 illik) təhsil səviyyəsi üzrə. Bakı: DİM – «Abituriyent», 2020. 123 s.
2. Field J. Listening in the Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. 366 p.
3. Гончар И. А., Федотова Н. Л. Виды фонетических упражнений и заданий для обучения аудированию иноязычного текста (в аспекте русского языка как иностранного) // Филологический класс. 2019. № 4 (58). С. 144–152.
4. Шутова Е. А. Фонетический аспект в методике преподавания русского языка как иностранного // Русистика. 2018. Т. 16. № 4. С. 261–278.
5. İbrahimova Ş. M. Ali məktəblərdə rus dilinin xarici dil kimi tədrisi metodikası // Humanitar elmlərin öyrənilməsinin aktual problemləri. 2023. № 2. S. 243–246.
6. Мамедова В. Современные тенденции методики преподавания РКИ: сетература // Актуальные проблемы азербайджановедения: исследования, научный дикурс, интернационализация. Материалы XV международной научной конференции, посвященной 101-летию годовщины со дня рождения Общенационального лидера Гейдара Алиева. Баку: Бакинский славянский университет, 2024, с. 166-169.
7. Sadıqova A. Rus dilinin xarici dil kimi tədrisində leksikanın öyrənilməsinin bəzi aspektləri // Azərbaycan məktəbi. 2024. № 1 (706). S. 99–106.
8. Vandergrift L., Goh C. C. M. Teaching and Learning Second Language Listening: Metacognition in Action. New York: Routledge, 2012. 336 p.
9. Imanova S. Promoting Azerbaijani Students' Intercultural Competence through Distance Education of Foreign Languages // Arab World English Journal (AWEJ). Volume 12. Issue 3. 2021. Pp.232-241

